

## 出願書類

本人または代理人は当学院に下記の書類及び費用を提出してください。  
(日本語以外で書かれたものには書類・証明書を問わず全て日本語訳を添付)  
(1)出願者本人が用意するもの(必ず自筆で記入し、必要なものには署名)

- ※ 1. 入学願書(3ヶ月以内に撮影した写真貼付)1部
- ※ 2. 修学理由書 1部
- ※ 3. 日本語学習証明書
- 4. 写真(3cm×4cm 正面上半身脱帽1と同一のもの)10枚
- 5. 最終出身学校の卒業証明書
- 6. 5の学校の成績証明書の原本及びコピー 各1部
- 7. 在職証明書(勤務している場合)
- 8. パスポートのコピー(ある場合)1部
- 9. 入国歴がある場合:全入国歴について出入国年月日・在留資格・活動内容明記の説明書(入学願書とは別に添付)1部
- ※ 10. 誓約書(学院宛)1部
- 11. 選考料 25,000円

(2)経済支弁者が用意するもの(必要なものには署名、捺印のこと)

- ※ 1. 経費支弁書(法務大臣宛)1部
- ※ 2. 経済支弁誓約書(外務大臣宛)1部
- 3. 在職・収入証明書  
法人(社長)の場合:会社の営業許可証のコピーおよび税務局発行の納税証明  
法人(社長)でない場合:勤務先の責任者が作成したもの
- 4. 預金残高証明書
- 5. 預金通帳の写し等
- 6. 出願者との関係を立証する資料(公証書と戸口簿のコピー)

※印の書類については所定のものに記入してください。



## Application Documents

(1) The following items need to be prepared by the applicant.

- \* 1 An Application Form (attach a photo), Personal History Form
- \* 2 An explanation of your reasons for studying Japanese
- \* 3 A statement about your previous experience of studying Japanese.
- 4 10 Photos (3cm x 4cm), including the one attached to the application form
- 5 The original (or a certified copy) of your diploma or graduation certificate from the last school of education
- 6 The original (or a certified copy) of your school transcript from the same school as 5
- 7 A proof of employment from your company if you are employed
- 8 A photocopy of your passport - (if possible)
- \* 9 The pledge to Aiwa Language School
- 10 Application Processing Fee - ¥25,000 (yen)

(2) Documents required from the Applicants' Financial Guarantor

- \* 1 Covenant of the payment of applicant's school fees and living expenses
- \* 2 Covenant of financial support for the applicant (to the Minister of Foreign Affairs)
- 3 Official Statement of Guarantor's income and position within a company
- 4 Statement of the Guarantor's bank balance.
- 5 A photocopy of the Guarantor's bankbook.
- 6 A document which shows and proves the relationship between the Applicant and the Guarantor

Use the forms provided by Aiwa Language School for the documents which are marked "\*".

## 愛和外語学院入学願書

写真(Photo)

3ヶ月以内  
(In 3 Month)  
3×4cm

氏名: Name	性別: 男 <input type="checkbox"/> ・女 <input type="checkbox"/> Sex M・F
生年月日: Date of Birth	国籍: Nationality
職業: 有職 <input type="checkbox"/> ・無職 <input type="checkbox"/> ・学生 <input type="checkbox"/> ・その他( ) Occupation employed / unemployed / student / others	既婚 <input type="checkbox"/> ・未婚 <input type="checkbox"/> Married / Single

戸籍: Home Address	
現住所: Current Address	電話番号: Telephone Number
出生地: Birth-place	

経済保証人 Financial Guarantor's	氏名: Name	関係: Relationship
現住所: Guarantor's Address		電話番号: Telephone Number
戸籍: Guarantor's Home Address		

家族: Family	氏名 Name	続柄 Relation	生年月日 Date of Birth		
			年 Yr	月 Mth	日 Day
			年 Yr	月 Mth	日 Day
			年 Yr	月 Mth	日 Day
			年 Yr	月 Mth	日 Day
			年 Yr	月 Mth	日 Day
			年 Yr	月 Mth	日 Day

在日親族 Relative in Japan	氏名: Name	
有 <input type="checkbox"/> ・無 <input type="checkbox"/> Yes / No	住所: Address	電話番号: Telephone Number

旅券: Passport	番号: Number	発行年月日: Date of issue	年 Yr	月 Mth	日 Day
有 <input type="checkbox"/> ・無 <input type="checkbox"/> Yes / No	発行地: Place of issue	有効年月日: Date of expiry	年 Yr	月 Mth	日 Day

日付(Date)                      年(Year)                      月(Month)                      日(Day)                      署名(Signature)

## 履 歴 書

Personal History

氏名： Name				性別：男 <input type="checkbox"/> ・女 <input type="checkbox"/> Sex M・F
生年月日： Date of Birth	年 Year	月 Month	日 Day	国籍： Nationality

小学校 Primary school	校名： Name	入学： From	年 Year	月 Month
	住所： Address	卒業： To	年 Year	月 Month
中学校 Junior high school	校名： Name	入学： From	年 Year	月 Month
	住所： Address	卒業： To	年 Year	月 Month
高等学校 High school	校名： Name	入学： From	年 Year	月 Month
	住所： Address	卒業： To	年 Year	月 Month
専門学校 Vocational school	校名： Name	入学： From	年 Year	月 Month
	住所： Address	卒業： To	年 Year	月 Month
短期大学 Junior college	校名： Name	入学： From	年 Year	月 Month
	住所： Address	卒業： To	年 Year	月 Month
大学本科 University	校名： Name	入学： From	年 Year	月 Month
	住所： Address	卒業： To	年 Year	月 Month
	校名： Name	入学： From	年 Year	月 Month
	住所： Address	卒業： To	年 Year	月 Month

日本語学習歴 Previous Japanese school 有 <input type="checkbox"/> ・無 <input type="checkbox"/> Yes / No	校名： Name	期間： Period	年 Yr	月 Mth	～	年 Yr	月 Mth
	校名： Name	期間： Period	年 Yr	月 Mth	～	年 Yr	月 Mth

職歴 Professional Career 有 <input type="checkbox"/> ・無 <input type="checkbox"/> Yes / No	会社名： Company Name	期間： Period	年 Yr	月 Mth	～	年 Yr	月 Mth
	会社名： Company Name	期間： Period	年 Yr	月 Mth	～	年 Yr	月 Mth

来日歴 Previous visit to Japan 有 <input type="checkbox"/> ・無 <input type="checkbox"/> Yes / No	在留資格： Status of Residence	入国年月日： Date of Entry	年 Yr	月 Mth	日 Day	出国年月日： Date of Departure	年 Yr	月 Mth	日 Day
	在留資格： Status of Residence	入国年月日： Date of Entry	年 Yr	月 Mth	日 Day	出国年月日： Date of Departure	年 Yr	月 Mth	日 Day

日付(Date) 年(Year) 月(Month) 日(Day)

署名(Signature)

# 修学理由書

## Reasons for Studying Japanese

国籍 Nationality		氏名 Name		性別 Sex	男・女 Male/Female
生年月日 Date of Birth	19 年 月 日 Year Month day	修学期間 Period of Study:		~	年 Year 月 Month 年 Year 月 Month

1. 日本語を学ぶ目的 (明確に記入して下さい)

Reasons for learning the Japanese language: (Please give details)

---

---

---

---

---

---

---

---

2. 卒業後の予定 Plans after completion of the AIWA Japanese Language Course:

(A) 私は、日本語学校を卒業後、進学します。

Proceed to a higher level of education.

(B) 私は、日本語学校を卒業後、直ちに帰国します。

Return to home country (or country other than Japan) soon after completion of the course.

(A) を選んだ方は①と②に記入、(B) を選んだ方は②に記入してください。

If you choose (A), please fill in both ① and ②. For (B), fill in ② only.

① 進学予定校と専攻

The educational institution you plan to proceed to next, and your proposed main/major subject(s):

学校名 (Name of institution) \_\_\_\_\_ 専攻 (Subject) \_\_\_\_\_

② 日本で勉強したことを、将来どのように活用しますか？

How do you intend to put the knowledge you acquire at AIWA to practical use in Japan in the near future?

---

---

---

---

3. その他 Other points for us to consider:

---

---

---

---

日付(Date)      年(Year)      月(Month)      日 (Day)  
署名(Signature) \_\_\_\_\_

# 日本語学習証明書

氏 名 \_\_\_\_\_

性 別 \_\_\_\_\_

生年月日 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日

学習期間 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日から \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日まで (在学中・修了見込み・修了)

使用教材 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

上記の者は \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日まで \_\_\_\_\_ 時間の日本語を学習し、  
成績は (優・良・可・不可) です。

修了までの総学習時間は \_\_\_\_\_ 時間です。

ここに証明いたします。

年 月 日

学校 :

(印鑑)

**Pledge to Aiwa Language School**年 月 日  
Year/ Month/ Day

申請者氏名

(Name of Applicant) :

性 別

( S e x ) :

生年月日

(Date of Birth) :

**誓 約 書**  
**Covenant**

私は、貴学院入学後は、就学生として日本の法律を遵守し、学院の指導にも素直に従います。もしこれに反し、学院から退学処分を受けた場合は、いかなることについても不服申し立てをいたしません。

以上誓約致します。

I hereby agree to abide by all Japanese laws as a student, and follow AIWA's instructions and regulations once I enter your school. If my conduct and behavior are such that you choose to punish me by dismissing me from your school, I shall not make any objection to your decision.

I hereby take this pledge as stated above.

署名(Signature) :

印

経費支弁書 (経費支弁書) (Document II-①)  
Covenant: Payment of Applicant's School Fees and Living Expenses

日本国法務大臣 殿 To The Minister of Justice of Japan

国籍 Applicant's Nationality : \_\_\_\_\_  
氏名 Applicant's Name : \_\_\_\_\_  
生年月日 Applicant's Date of Birth : \_\_\_\_\_年 Year/ \_\_\_\_\_月 month/ \_\_\_\_\_日 day.  
性別 Sex : 男・女 Male/Female (circle)

私は、このたび上記の者が日本国に在留中／入国した場合の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引き受け経緯を説明するとともに経費支弁について証明します。

I hereby agree to become the financial 'Guarantor' for the person above (the 'Applicant') who will enter and reside in Japan. I shall explain in detail (see below) the reason I gave my consent to become the applicant's financial guarantor, and prove that I have the means to pay all his/her school fees.

記

1. 経費支弁の引き受け経緯 (申請者の経費の支弁を引き受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載して下さい)

The reason(s) that I agreed to become the applicant's financial guarantor. (Give clear, detailed reasons, and specify your relationship with the applicant.)

-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

2. 経費支弁内容 Details of Payment of School Fees and Living Expenses.

私 \_\_\_\_\_ は、上記の者の日本国滞在について、下記の通り経費支弁することを証明します。また、上記の者が在留期間更新許可申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳 (送金事実、経費支弁事実が記載されたもの) の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I, \_\_\_\_\_, (the Guarantor) hereby consent to support and pay the school fees and living expenses for the above applicant while he/she resides in Japan.

In addition, I will submit documents that show the method of payment of the applicant's school fees and living expenses, such as a photocopy of the certificate of remittance or a photocopy of a bankbook in my name (where the details of remittance and payment of fees and expenses are clearly written) each time the above mentioned applicant applies for permission to renew their visa.

記

- (1) 学 費 毎月・半年ごと・年間 \_\_\_\_\_ 円 yen  
School expenses Monthly payment / 6-monthly payment / Annual payment
- (2) 生活費 月額 \_\_\_\_\_ 円 yen  
Living expenses Monthly payment
- (3) 支弁方法 (送金・振込み等支弁方法を具体的に書いて下さい)  
Method of Payment (please specify the method of payment, for example, remittance, bank transfer, etc.)

-----  
-----  
-----  
-----

日付 Date: \_\_\_\_\_ 年 Year/ \_\_\_\_\_ 月 month/ \_\_\_\_\_ 日 day

経費支弁者 Financial Guarantor's

住所 Address: 〒 \_\_\_\_\_

TEL : ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_

氏名 (署名) Name (signature) \_\_\_\_\_ (印)

学生との関係 Relationship to the Applicant \_\_\_\_\_





## Aiwa Language School School Fees

Application Processing Fee ¥25,000

### School Fees

Courses	First year	Second year			
	For all Courses 1年間	April Admission	July Admission	October Admission	January Admission
Entrance Fee	50,000	---	---	---	
Course Fee	504,000	504,000	378,000	252,000	126,000
Material fee	78,000	78,000	58,500	39,000	19,500
expenditure for facilities	42,000	42,000	31,500	21,000	10,500
Consumption Tax	16,850	15,600	11,700	7,800	3,900
Casualty Insurance	3,500	3,500	3,500	3,500	3,500
Activity expense	5,650	---	---	---	---
Subtotal	700,000	643,100	483,200	323,300	163,400
Total Amount		1,343,100	1,183,200	1,023,300	863,400

Total Amount (Excluding application processing fee)

All the prices in Japanese yen

#### Attention

As a rule, School fees that has already been received cannot be returned.

Insurance and the consumption tax might be changed.

## Aiwa Language School

Phone(092)632-6748 FAX(092)632-8540